**Αυτοπαθής κτητική αντωνυμία**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| възвратно притежателно  **αυτοπαθής κτητική αντωνυμία** | **м.р**. – **свой, своя, своят**  **ж.р**.- **своя, своята**  **ср.р**.- **свое,своето**  **мн.ч**. – **свои, своите** | **си** | **δικός μου, σου; του, της, του, μας, σας, τους**  **δική μου, σου; του, της…**  **δικό μου, σου; του, της…**  **δικοί, -ες,-α μου, σου; του, της…** |

|  |  |
| --- | --- |
| Местоимения, с които се отбелязва притежание на подлога в изречението:  **Той** има **свой** компютър,  **своя** приятелка,  **свое** любимо място,  **свои** любими песни. | Αντωνυμίες , με τις οποίες επισημαίνεται **κτήση του υποκειμένου** στην πρόταση :  **Αυτός** έχει **δικό του** υπολογιστή ,  **δική του** φίλη,  **δικό του** αγαπημένο μέρος,  **δικά του** αγαπημένα τραγούδια. |
| Пълните форми имат род , число и могат да се членуват. Те се съгласуват със съществителното име , което поясняват(притежавания предмет).  **Той** работи със **своя** компютър.  **Той** говори със **своята** приятелка.  **Той** често посещава **своето** любимо място.  **Той** обича да слуша **своите** любими песни. | Οι πλήρεις τύποι έχουν γένος , αριθμό και έναρθρο τύπο. Συμφωνούν με το ουσιαστικό, το οποίο αποσαφηνίζουν  (το αντικείμενο που έχει στην κατοχή το υποκείμενο στην πρόταση) .  Δουλεύει με τον δικό του υπολογιστή.  Μιλάει με την δική του κοπέλα.  Συχνά επισκέπτεται το δικό του αγαπημένο μέρος.  Του αρέσει να ακούει τα δικά του αγαπημένα τραγούδια. |
| Кратката форма си не се изменя и остава еднаква за всички лица в единствено и множествено число.  Той работи с компютъра **си**.  Той говори с приятелката **си**.  Той често посещава любимите **си** места.  Той обича да слуша любимите **си** песни. | Η σύντομη μορφή си δεν αλλάζει και παραμένει ίδια για όλα τα πρόσωπα στον ενικό και πληθυντικό.  Δουλεύει με τον υπολογιστή του.  Μιλάει στην κοπέλα του.  Συχνά επισκέπτεται τα αγαπημένα του μέρη. Του αρέσει να ακούει τα αγαπημένα του τραγούδια. |

**ВНИМАНИЕ!**

|  |  |
| --- | --- |
| Когато обектът е притежание на подлога, в 3 л. Ед. И мн. число е задължително да се употреби:  **свой,** а не негов  **своя,** а не негова  **свое,** а не негово  **свои,** а не негови, нейни , техни и т.н.т.  **Иван** говори за **своя** проблем.  **Иван** говори за **своята** професия.  **Иван** говори за **своето** куче.  **Иван** говори за **своите** приятели. | Όταν το αντικείμενο ανήκει στο υποκείμενο, στο Γ προσώπου ενικού και πληθυντικού αριθμού είναι υποχρεωτική η χρήση της αυτοπαθούς αντωνυμίας:  Ο Ιβάν μιλάει για το δικό του πρόβλημά. (του Ιβάν)  Ο Ιβάν μιλάει για το δικό του επάγγελμά . (του Ιβάν)  Ο Ιβάν μιλάει για τον δικό του σκύλο . (του Ιβάν)  Ο Ιβάν μιλάει για τους δικούς του φίλους. (του Ιβάν) |
| Кратката форма си е задължителна за всички лица в ед. и мн. число.  **Аз** вземам тетрадката **си**.  **Ти** вземаш тетрадката **си**.  **Той, тя, то** взема тетрадката **си**.  **Ние** вземаме тетрадките **си**.  **Вие** вземате тетрадките **си**.  **Те** вземат тетрадките **си**. | Παίρνω το σημειωματάριό μου.  Παίρνεις το σημειωματάριό σου.  Αυτός, αυτή, παίρνει το σημειωματάριό του/της/του.  Παίρνουμε τα σημειωματάριά μας.  Παίρνετε τα σημειωματάριά σας.  Παίρνουν τα σημειωματάριά τους. |

**Примери:**

**Аз** имам кола**.**

**Аз** карам колата **си**.

**Аз** карам **своята/моята** кола.

**Ти** имаш брат.

**Ти** се обаждаш на брат **си**.

**Ти** се обаждаш на **своя/твоя** брат.

**Христо** има приятелка.

**Христо** помага на приятелката **си**.

**Христо** помага на **своята** приятелка.

**Мари** има нови обувки.

**Мари** се радва на новите **си** обувки.

**Мари** се радва на **своите** нови обувки.

**Илиеви** имат дъщеря в Италия.

**Илиеви** отиват при дъщеря **си**.

**Илиеви** отиват при **своята** дъщеря.

**Петрови** имат нов апартамент.

**Петрови** подреждат апартамента **си**.

Петрови подреждат **своя** апартамент.

**Сравнение в употребата на притежателните и възвратните притежателни местоимения:**

**Σύγκριση στην χρήση κτητικών και αυτοπαθών κτητικών αντωνυμιών:**

Аз имам братовчед.

**Моят братовчед** е лекар. **Братовчед ми** е лекар.

**Аз** често се обаждам на братовчед **си.** **Аз** често се обаждам на **своя** братовчед.

Ти имаш чичо.

**Чичо ти** е архитект. **Твоят чичо** е архитект.

**Ти** помагаш на чичо **си**. **Ти** помагаш на **своя** чичо.

Той има сестра.

**Сестра му** е художничка. **Неговата сестра** е художничка.

**Той** говори за сестра **си**. **Той** говори за **своята** сестра.

Тя има леля.

**Леля ѝ** е адвокат. **Нейната леля** е адвокат.

**Тя** иска съвет от леля **си**. **Тя** иска съвет от **своята** леля.

То има братче.

**Братчето му** е бебе. **Неговото братче** е бебе.

**То** често играе с братчето **си**. **То** често играе със **своето** братче.

Ние имаме приятели.

**Приятелите ни** са преподаватели.**Нашите приятели** са преподаватели.

**Ние** обичаме приятелите **си**. **Ние** обичаме **своите** приятели.

Вие имате колеги.

**Колегите ви** са чужденци. **Вашите колеги** са чужденци.

**Вие**  уважавате колегите **си**. **Вие** уважавате **своите** колеги.

Те имат родители.

**Родителите им** са възрастни. **Техните родители** са възрастни.

**Те** често посещават родителите **си**. **Те** често посещават **своите** родители.

**Ερωτήσεις τις οποίες θέτουμε σχετικά με την κατοχή / που ανήκει κάποιος /κάτι :**

**ЧИЙ?**

**ЧИЯ? НА КОГО ?**

**ЧИЕ?**

**ЧИИ?**

**Чий** е този телефон? - Този телефон е **на Иван**. –Този телефон е негов.

**Чия** е тази кола? –Тази кола е **на Петрови**. – Тази кола е тяхна.

**Чие** е това дете? –Това дете е **на господина**.- Детето е негово.

**Чии** са тези дрехи на закачалката?- Тези дрехи са **на студентите**. Те са техни.

**синоним:**

**собствен-собствена-собствено-собствени** -- ιδιόκτητος-η-ο-οι-ες-α

**собствеността**-ιδιοκτησία

**собственик, -ици** –ιδιόκτητης-ες

собствени**чка**

Аз имам **свое** жилище. = Аз имам **собствено** жилище.

**антоним :**

**чужд-а-о-и--** ξένος-η-ο-οι-ες-α

**чужбина-** εξωτερικό

**чужденец, -и –**αλλοδαπός

Това яке **не е мое**. = То е **чуждо**.